

恢复平衡

——妇女与森林资源



联合国粮农组织



瑞典国际开发署

恢复平衡

——妇女与森林资源

由于森林与树木资源逐渐变少，人们的需求与所能够获取之间的平衡发生了变化。农村家庭为求生存而进行的斗争变得更为艰难了。

由于妇女比男人更加依赖于树木与森林产品，尤其是由于男人为了挣钱而远离家乡，妇女承担了日益加重的家庭事务，因此，这个问题对妇女的影响尤为严重。此外，由于没有认识到森林资源对妇女的重要性，开发专家们经常推广和开发一些将妇女与这一重要资源分隔开技术与活动。

要使开发计划能在减轻乡村贫困方面获得成功，必须恢复妇女与她们的森林资源之间的平衡。

本刊物介绍了森林产品对妇女的重要性，妇女获取森林产品的困难以及改进这种情况的措施。

联合国粮农组织 FAO SIDA

本书原版为联合国粮农组织和瑞典国际开发署出版的《恢复平衡——妇女与森林资源》(Restoring the Balance—Women and forest resources)。

中国农业科学院科技文献信息中心
根据其同联合国粮农组织协议出版

联合国粮农组织



瑞典国际开发署

目录

前言

树木在家庭经济中的作用

树木提供食物	4
树木提供燃料	6
树木提供饲料	8
树木提供家庭生活用品和材料	10
树木提供收入	12

森林资源的充分利用

14

日益加深的危机

资源枯竭的影响	17
家庭结构的改变	20
新技术的效应	22
发展中的失利	22

妇女的反应：全球综述

24

来自印度、佛得角、洪都拉斯、中国、苏丹、泰国、韩国、肯尼亚、牙买加和印度尼西亚的实例。

发展策略

妇女在林业项目中的作用	28
参与的限制	29
未来的政策演变	31

资源来源

32

前言

树木是一种非常不寻常的植物。它年复一年，一季又一季地生产树叶、水果与坚果。树木之所以能够在其它的一年生植物枯死或几乎不发芽时做到这一点，就是因为它树大根深。树木以木材的形式累积生产力，即使某一年没有收获，但仍安全地为下一年储存着。树木分为地上部和地下部，地上部的形状使它能够提供遮荫并能提高土壤肥力。一旦长成，树木就会悄然而无声地做到这一切。

树木也为人类提供了大量的各种各样的产品：用作补养的果实与坚果，用作饲料的叶子与果荚，用作药材的树皮，用作化学产品的树脂，用作调味品的根，用作织布和纺绳原料的纤维，用作引火的树枝，用作烧饭的木柴，用作屋顶横梁以及用作围墙和建筑材料的树干。所提到的这些仅仅还是少数。

在森林地带，所有的居民都依赖树木产品生活。即使是全世界农村的居民，也是依赖当地生长的树木和灌木的许多产品而生活。粮农组织通过在二十世纪七十年代末发起的一项特别的名为“为了当地社区的发展而造林”的行动计划，已经真正地认识到树木在农村经济中的重要性。

但是现在我们需要进一步前进。树木在农村经济中的重要性主要是通过妇女对树木的利用而体现的。在许多情况下，妇女要为她们家庭的需要而寻找和运送薪材。经常是妇女，而不是男人，采集野果，为家禽找饲料和加工药品以及其它以木材为原料的产品。妇女也经常从直接或间接与森林和树木相关的活动中获取一点儿经济收入。

在许多农村社会中，妇女、家庭与树木之间存在着一种特殊的关系。在过去的发展计划中对此仅有些初步的认识。

在其它地区，有太多的项目习惯上以男人为目标，以至于妇女有时不仅没有从这些项目中获益，而且经常受到损害。

本刊有两个任务。第一，开发规划人员和林业专家需要从农村妇女那里学习许多东西。妇女对其周围的植物有详细的了解，能与之相比的专家很少。而且，只有妇女可以正确地估计未来的项目将会怎样影响她们，她们需要哪方面的帮助。第二，只有在妇女的支持下，旨在加速农村社区发展的项目才会更加有效。

农村发展的目的就是要消除贫穷。尽管在大多数农村社会，妇女比男人工作的时间长，但她们还是比男人更穷，这就是妇女需要特别重视的主要原因。我们有责任在未来的发展项目中纠正这一现象，而不能使这种不平衡更严重。

联合国粮农组织
总干事
爱德华·萨乌马



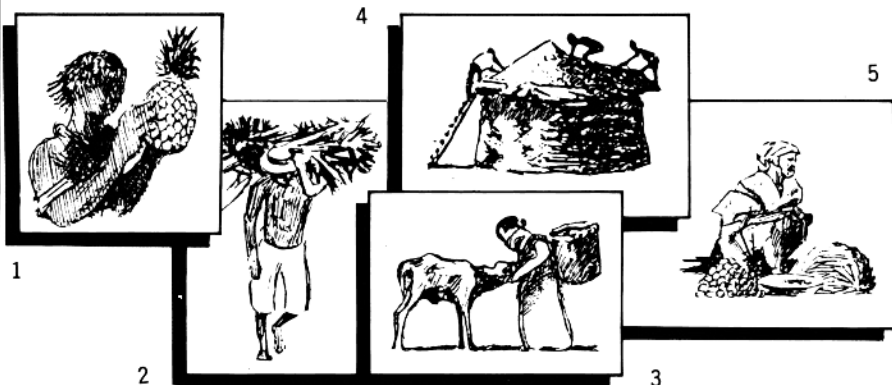
莱索托妇女
在一个造林项目
中种树苗

树木在家庭经济中的作用

在非工业区，树木与乡村和家庭经济的联系密不可分，人们用树木来作燃料、饲料与食物。树木可提供药材，遮荫，提高土壤肥力，遮风避雨。妇女用树木可制作许多室内用品，用树木来造房是常事。也许，最重要的还是树木与森林为农村妇女提供了唯一收入的来源。

树木可以在家庭经济中起五种重要作用

1. 食物
2. 燃料
3. 饲料
4. 家庭用品
5. 收入



树木提供食物

东南亚的庭院最生动地表明了树木给家庭提供食物的重要性。大概在房屋周围五十米内，到处可见香蕉、可可、番荔枝、芒果、金叶树、香石榴、鳄梨、面包果。在印度尼西亚，一个庭院中就种植了37种以上的果树。即使在中东，许多妇女在她们的庭院内也种植果树。

水果是大多数人的日常食物的一部分。然而树木还可提供其它形式的营养。一个明显的例子就是卡路里与蛋白含量都很高的坚果。尤其是腰果树的坚果在许多非洲国家中特别受宠。在卡拉哈里地区，当地居民的主食就来源于Mongongo树(Ricinodendron digitata)，这种树既结水果又结坚果。坚果可以炒烤，如果需要的话，加工后可储存。

树叶、种子、果荚、树液、树皮也是许多乡村人民的食物组成部份。在一些非洲国家里，富含维生素的猴面包树叶，是为一种糊状食物作调味品的主要成分。就在这样的树上还可结出富含维生素的水果，被称作猴面

包。槐树籽(球花豆属)可象青豆一样食用，或经发酵后加到调料里。这种食物的蛋白质与脂肪含量都很丰富，非洲有一个国家称它作“达瓦达瓦”(dawa dawa)而且经常用于做汤，棕榈树液可制酒，其它一些棕榈树的籽可炼油。这种油因为含有能量和维生素A而很贵重，小孩缺乏维生素A会得眼病。在太平洋西南地区，苏铁的木髓能加工成一种高含淀粉的基础食物、可配制汤、面包和布丁。

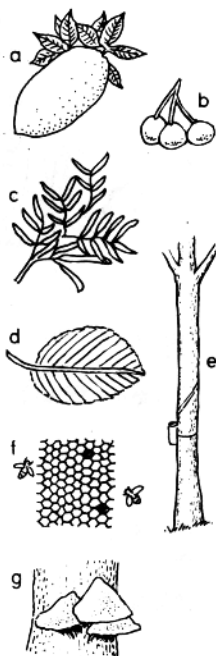
树木同时也以许多间接的方式提供食物。比如，乡村的人们将附近的森林用作获得蜂蜜和食用菌的重要来源。对赞比亚东北部的一次调查发现，被视为无用的森林地带其实是多叶野生蔬菜、蘑菇以及毛虫的重要生长基地。这三项都是蛋白质及货币收入的主要来源。所有这些都落到妇女身上，妇女负责加工或销售。

几乎在每种社会条件下，无论是大田还是庭院，人们都把植树当作提高土壤肥力，防止土壤流失以及改变小气候的措施，这样可使一年生作物长得更好。在一些异常炎热的热带国家，树荫对家畜的生存尤为重要。

树木直接和间接地帮助农村妇女

东南亚的典型庭院

1. 香蕉
2. 芒果
3. 椰子
4. 树篱
5. 遮荫树
6. 菜园
7. 家禽



为其家庭提供大量食物。但是树木的作用远不止这些。当农作物欠收或青黄不接时，树木是家庭食品可靠的唯一来源。在坦桑尼亚，两三种树木便足够在全年每月提供一些食物。调查表明，这些树木在饥荒或干旱时利用得较多，这表明了树木在保障食品安全方面所起的重要作用。另外，树木一旦长成林，很少需要管理，并且树木提供的食物除了需采摘或收集以外，不需花任何功夫。树木提供的大部分食物也可不必进一步加工便能贮存。

树木可以在一年的各个时期提供产品，而一些一年生植物则永远无法做到。很简单，这是因为树木的深根可为其全年获得足够的水份。例如，芒果在雨季刚到来时便可产果，而此时，别的作物刚刚种上离收获还远。在萨赫勒地区，在种植季节，工作压力很大，没有足够时间来做饭，许多家庭就以自然生长的芒果当食物。

许多社会的法律与风俗习惯，反映了以树木获取食物的重要性。例如，太平洋地区，尽管树木本身的利用是男人的事，他们用树木做家具或做木舟，但妇女有权使用面包果。在尼日利亚，妇女有权使用棕榈果，但不能

使用棕榈油，因为棕榈油经常作为经济作物产品出售。

妇女认识到植树的用处，而她们往往精心种植和管理。在许多农村，唯有妇女才积累了关于树木提供食物及其它家庭用品的传统知识。例如，在塞拉利昂所作的考察表明，妇女可以说出她们采集的或从附近灌木制成的引种产品的名字，而男人们只能说8种。

树木和森林提供许多不同形式的食物

- a: 水果 b: 坚果
c: 果荚 d: 叶子
e: 树液 皮
f: 蜂蜜 g: 真菌



如在亚马逊热带
雨林区

象这样群居取火
是大多数农村社
区生活的重要部
分

树木提供燃料

满满的粮仓并不能保证不遭受饥荒。萨赫勒妇女都很清楚，没有做饭的燃料，什么也吃不到。

家庭用火的事一向是妇女的工作，更为艰巨的是拾柴和运送燃料。一项调查表明，尼泊尔妇女与年青女孩共同采集了84%的燃料。在许多国家，薪柴占用水量的80%至90%，这表明妇女采集了来自树木和森林的一半以上的木材。

采集运送薪柴一向很艰苦。薪柴短缺情况比以前更严重，但这不是新的问题。1795年，一位欧洲探险家在现在的尼日尔发现，在卡尔塔城3公里之内的所有树木都被剥了皮。今后，妇女们不得不步行到3公里以外的地方采集薪柴，大城镇的薪柴大都来自100公里以外的地区。例如孟加拉国的薪柴短缺很严重，

农村妇女们以及儿童一天平均花费3到5小时采集运送燃料。

妇女掌握了用不同树木做饭的实用知识。妇女知道哪种树木烧得慢，哪种烧得快，哪种烟多，哪种易燃。

这种知识的范围相当惊人。例如，在布基那法索项目的一次造林计划中，就种植哪种树木参加讨论的妇女，对按树属的某一个品种发表了权威性的见解。她们知道烧这种树的叶子可以驱蚊、煮成汤可用以治感冒。她们知道，因为按树属即使在干旱条件下也会茁壮成长，并且动物不喜欢吃，因此，作为薪柴种植可能是很有用的。但是她们指出此树的任何一部分也不能供人及家畜食用。她们说她们发现砍伐梅树既困难又费时。尽管木质很轻，但很湿韧。她们不喜欢这种因含有一种油引起的剧烈燃烧的特性，因为这种木材燃烧热量高，烧得快，不适宜用长时间以文火方式来烹调

薪柴短缺的影响

对泰国东北部八个森林砍伐日益严重的村庄的一次调查揭示了薪柴短缺对该村庄生活的影响。随着木材一天天的减少，妇女们不能再根据自己的意愿来选用木材的形状与种类，树根与树桩在过去留在地里是为了再生新林，现在也被当作薪柴，新抽出的枝条也被从正在生长的树上（甚至禁伐的树）砍了下来。用作烧饭的薪柴重量未显示减少趋势，但从质量上看，从过去选用的硬木变为软木，继而用农业上的残余物。例如木薯茎、椰子壳、干的果荚。采集足够的薪柴变得更加耗费时间，妇女的工作量增加了。

薪柴短缺影响收入

在泰国东北部，最好的薪柴省下用以缫丝用，因为缫丝需要准确地控制温度。由于可选薪柴变得稀少，妇女可能

会失去一项重要的收入来源。随着薪柴的减少，需要长时间蒸煮的制盐业也趋于关闭。

对薪柴的优先地位有其文化背景

夜间在屋子周围点上火用来替水牛驱寒和驱赶昆虫，可能消耗掉相当于做饭用的2至3倍的薪柴。但是即使薪柴很短缺，也必须用火。

薪柴短缺改变了礼仪习惯

孩子出生后传统的仪式是点火为母亲取暖并持续许多天。然而，当薪柴短缺后，这种用火的时间大大减少了。



大多数的当地饭菜。并且她们也抱怨这种木材燃烧后的烟给食物带来一种焦油味，并且伤害眼睛。如果把这种树种在地里或庭院里，她们说这就会损坏其它植物并且毒害土壤。

一种最普遍的错误概念就是妇女采集薪柴只是简单地为了做饭。事实上，家庭用火还有许多其它益处。喝的水需要烧开，洗刷用的水需要用火来温，鱼和肉需要用火来熏烤。火为夜晚提供照明，还可加热烘干潮湿的农产品。还可以用以烤制烟叶以及用蒸煮的方法从

树叶、树液中提取天然植物药品和制作染料。用烟可以驱走蚊虫。在一些国家，在寒冷的夜晚，常常生火为牲畜取暖（在泰国一些山庄中为牲畜取暖消耗的薪柴比做饭用的还要多。（见图）火还有许多社交和宗教仪式的用处，特别是夜晚人们常常围绕着火来交谈。在印度，火葬需要大量的薪柴。因此，这些妇女采集和运送的薪柴有很多用途，当薪柴短缺时，不仅仅是家庭做饭受到了威胁，村庄生活的基础也会动摇。

薪柴的一些用途

1. 做饭
2. 热水
3. 加工储存食物
4. 照明和取暖
5. 干燥物品
6. 社交和仪式（宗教仪式）上用。





随着短缺情况恶化，
燃烧薪柴的灶具越来越复杂而有效。

回家路上
——拾柴的尼泊尔
妇女

树木提供饲料

在大多数山区，妇女都饲养家畜。在尼泊尔，妇女负责为水牛寻找饲料，工作量很大，因为一头牛每年要吃40吨草和树叶。其它地方的妇女也养家畜。羊、猪、兔子和其它小动物可提供含蛋白丰富的肉和奶（有时也作为役畜），还在为家庭提供营养方面起了重要作用。在哥斯达黎加的西部高地，妇女用自家菜园的产品，当地产的水果和其它林产品饲养猪。在埃及和约旦，75%的妇女喂山羊，在萨赫勒地区，大多数国家，山羊（牛很少）由妇女喂养。

在许多国家，树木并不因只能提供燃烧用薪柴而被视为有价值。例如对苏丹的白尼罗省的调查表明，饲料是树木



能够提供的最有价值的产品，树荫第二，燃料和树干排第三。

当其它资源缺乏时，特别是在旱季后期和雨季前，由于树木能够提供饲料而显得特别有价值。生长在非洲大部分地区或耕地周围的微白金合欢 (*Acacia albida*) 在这两方面都显出其优势。该树在旱季晚期结荚，在雨季早期落叶，因而在农作物生长的重要阶段不影响采光，并且在别的饲料很少时能为牲畜提供饲料。在由妇女负责饲料采集的地区，这种树的作用很大。所有这些对粮食生产的微妙影响刚刚开始受到重视。好的饲料就能喂出强壮的役畜，这样就可耕出更好的田地。落地树叶与果荚能产生腐殖质，这对作物是有益的，而且豆科树木可增加土壤氮素。

在农业生产的关键时候，饲料用树

更是无价之宝。在肯尼亚的半干旱地区，一种多年生木本作物木豆 (*Cajanus cajan*)，在种植季节的最初两个星期内可提供燃料和饲料。男人可能有时间到较远一点的公共土地上放牧，而女人可以利用其家园附近生长的饲料树木饲养更多家畜。在喜马拉雅山脉，这样的树木留在劳力需求高峰期，如水稻插秧期使用。

左图：尼泊尔妇女采集饲喂动物的树叶。
上图：尼泊尔妇女正在收割饲料树上的叶。

家中使用的树木产品:

建筑材料

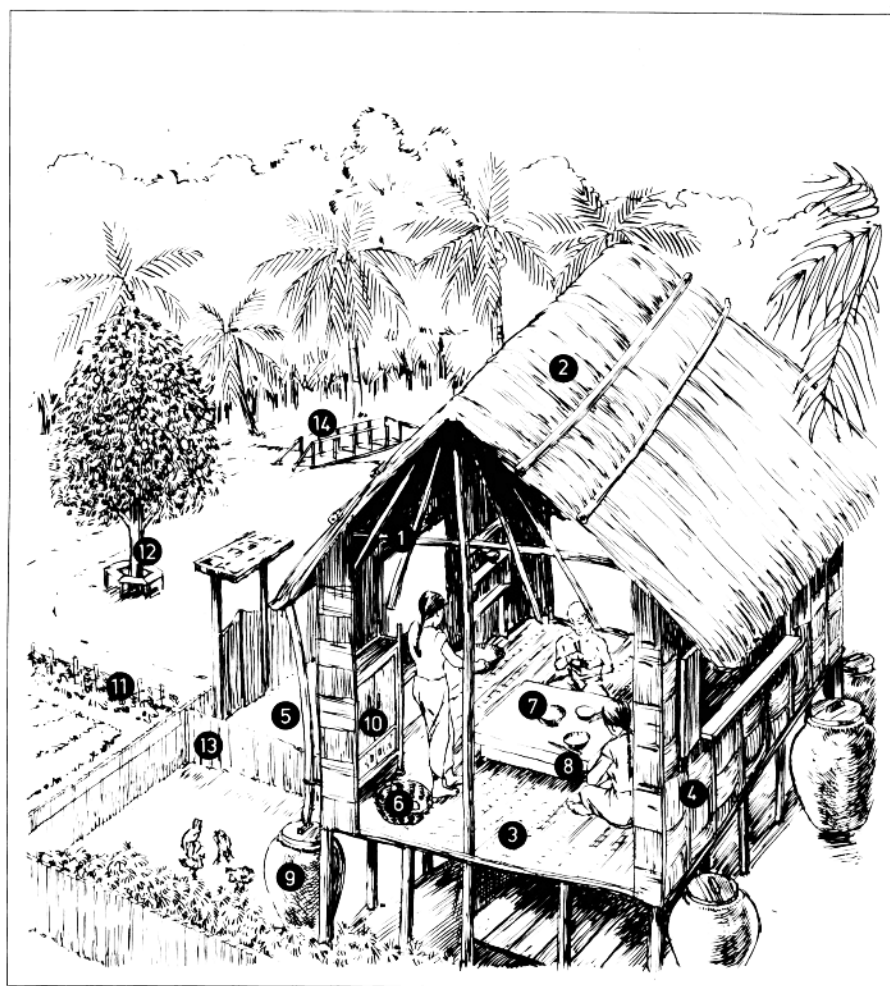
1. 房架
2. 屋顶
3. 地板
4. 墙壁
5. 水管

家庭用品

6. 篮子
7. 盘子
8. 餐具
9. 盛水器皿
10. 家具

菜园

11. 防风篱
12. 遮阴树
13. 篱笆
14. 木桥



树木提供家庭生活用品和材料

妇女可用树木修造其房屋的许多部分。男人通常（虽然不总是这样）负责建房，妇女的工作总是进行小规模维修。树木几乎提供全部所需的用料，树干用于建筑和搭架，树叶用于盖屋顶，粗茎作篱笆，纤维用于做绳。

室内外妇女使用的许多物品，例如，勺子、刷子、碗、研钵和碾槌，都是用附近生长的树木制作的，这些树也许是专为做这些东西而种植的。在饲养小家畜的情况下，住宅围栏对保护菜园很重要，而这些围栏或者用灌木围成或者是栽植的一种树篱，这些树篱本身还可能

是生产性的。采集围篱笆的材料、建筑及维修篱笆经常是妇女的任务，同时也是木材的另一重要用途。

在树木提供的多种产品中，染料与药品尤为重要。许多不同树木的树皮能为染衣提供一系列染料，尽管这需要长时期的蒸煮然后才能提炼和浓缩成天然颜料。在许多边远地区从树木与森林植物中提取药品依然是治病的唯一手段。例如，在印度，一种柿子树 *Tendu* 树 (*Diospyros melahnoxylon*) 具有收敛性功能的树皮可用以治疗腹泻与消化不良。其风干了的花对治疗多种泌尿、血液及皮肤病都有效。

树木可以提供广泛使用的用于治疗疾病的数百种药材。几乎在所有的传统



在塞内加尔北部,富拉尼族妇女利用一种少有的天然材料建造茅屋。

社区中,行医用药是妇女并且常被认为是一门由母亲传给女儿的家庭手艺。

树木在家庭中的另一个特别值得一提的用处就是遮阳。由于树木有许多其它用途,其遮阳用处被轻视或忽视了。事实上,树木为宅居遮阳,可以改善否则将是无法忍受的工作和生活条件。大田的树木可以在母亲去移栽插秧或除草时,为孩子们遮阳,此外,树木还可美化环境,因而妇女经常在房前屋后或在劳动的地里种树。

树木提供收入

小规模、以森林为基础的企业，例如，采集原料并加工成制品的企业，是穷人特别是包括无地家庭妇女在内的农村妇女的主要收入来源。

树木可提供许多原料，只要细心、有技术和时间，它们就可以变为有用的东西：藤条可做家具；纤维可编织绳子、网和草席；竹子可做篮子；胶脂等，树叶可卷烟，（印度有60万妇女与儿童采集tendu柿子树的树叶）（见图22页）。

在印度，七十年代早期，以林业为基础的小型企业生产的产品占整个林产品的25%，而60%以上用于出口，全国230万在林业部门工作的工人中，有160万在这些企业就职。而这些统计数据无疑估计过低，因为小型企业的准确数据很难获得，而这些企业往往雇用很多妇女。对埃及尤姆省进行的一项调查表明，48%的妇女工作在这样或那样的小型森林工业部门。但是，通常在这些企

传统的工艺和新技术——右图为尼泊尔妇女在雕刻木制品。左图为泰国妇女在学习养蜂。



其它收入来源——（从左到右）卖草药、编草席、编篮子、卖薪柴。



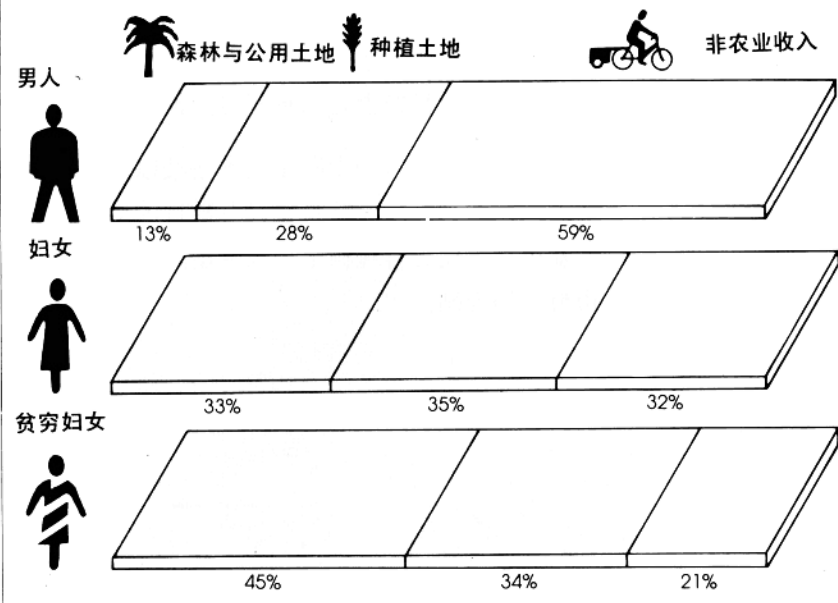
业做工的都是临时工或季节工，工资也低。由于妇女挣钱的路子很少，从事林业及其制品行业就成了最好的选择。

因薪柴和木炭短缺，其价格不断提高，因而许多妇女靠卖自己采集的薪柴来增加收入。对印度的喜马偕尔邦14个村庄的调查表明，70%的妇女一天要行程6公里采集薪柴，以供卖出或自用。在曼尼普尔邦调查了100名妇女，其中2/3的妇女的唯一收入来源是采集次要的森林产品。

所有这些活动的有利条件是原料容易获得，工作季节性且灵活，这与农业季节和日常家务相协调，所需初期投资也较少。对许多妇女，特别是无地家庭的妇女或不能接近公有土地的妇女来说，采集林产品和加工成可售商品是她们获得经济收入的唯一形式。

对印度北方邦的调查表明，森林和公有土地对男人、妇女与贫穷妇女这三种人的相对重要性。贫穷妇女收入近50%是来自森林和公有土地，而男人只有1/8。

男人、妇女与贫穷妇女收入来源



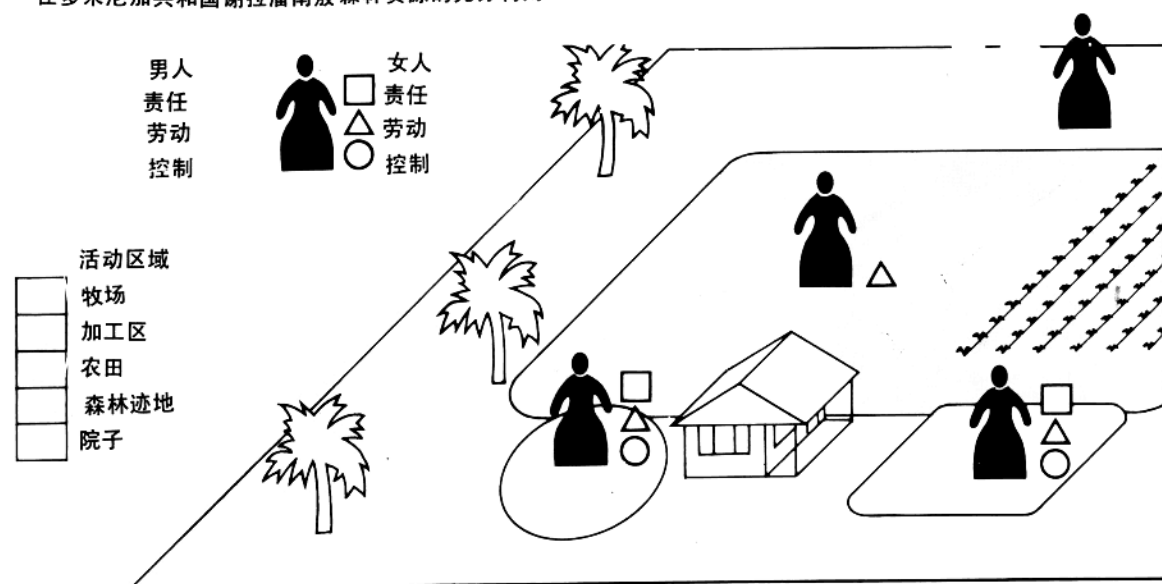


泰国妇女在苗圃中给
幼苗浇水

妇女和男人利用森林资源的方式很不同，在很多情况下，即使对同一种树的用法也不同。在多米尼加中部山区的潘南敖，对棕榈树的利用表明有时候是互相冲突的，妇女和男人在开发重要资源的方面所起的作用是不同的。

在潘南敖，根据对棕榈树各个部位不同的利用，对其管理、所承担的责任及采伐投入的劳力也不同，男人用棕榈木作建筑材料，女人用纤维做手工艺品，男人和女人都利用该树的某些产品作为牲畜饲料。另外，管理、责任和劳动力分工因地点和活动性质而异。妇女在住宅周围干活，在牧场，男人除了采集薪柴外，要行使上述三种职能。但在农场里，分工不是很明确的。妇女除了采集薪柴以外，也参加劳动，在森林迹地，就是在过分砍伐的森林地带，妇女也有责任为管理树木提供劳动，但树木资源仍由男人们控制。

在多米尼加共和国谢拉潘南敖 森林资源的充分利用



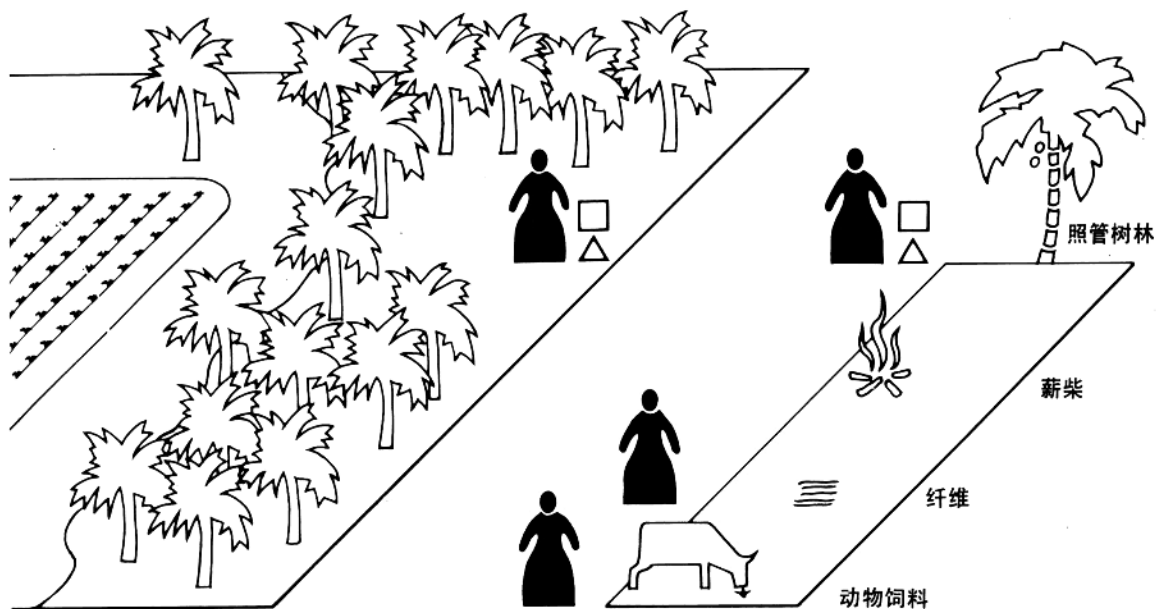
引自Rouchleau

尽管妇女不管理她们所需的原材料的来源地，这些原料大多来自男人们的田地、牧场和林地，但是她们控制所有的加工活动。结果，木薯面包企业由于薪柴短缺而被迫停工，妇女的手工制作遭受材料（棕榈叶）短缺的威胁，因为男人为了经济收入砍伐棕榈树造成棕榈叶短缺。

因此，林业项目必须分析男人和妇女在开发林产品中的作用，看是否都符合所有利用阶层的利益。



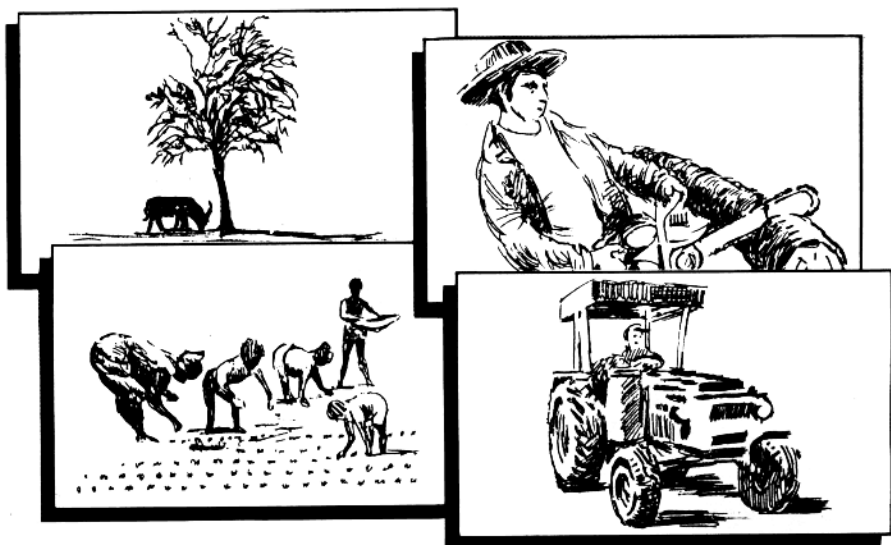
危地马拉的
男人正在锯
作为一种经
济作物的原
木



事实已经导致妇女丧失了易于获得也是应该获得的林产品。这个问题不单单是环境问题，它也反映出现代开发项目都向金钱经济的方向发展，也反映出公众均未理解家庭经济的实质。同时，新技术的引进也逐步削减了许多能给妇女带来经济收入的小型森林工业。

剥夺妇女利用森林资源权力的四个因素。

- 1、资源枯竭；
- 2、家庭结构的变化；
- 3、新技术的引进；
- 4、开发项目不以妇女为目标。



妇女利用森林资源的传统方式越来越行不通。这有四个主要原因，每一个原因对农村妇女的生活方式都有日趋严重的消极影响。

1、在许多地区，随着森林砍伐与土地沙化，许多传统的有多种用途的树木也越来越稀少了。因此妇女不得不步行到更远的地方去采集薪柴和其它林产品，这就增加了原来新过长的每日的工作时间。

2、由于越来越多的男人在城镇寻求工作，妇女被迫从事男人以前做的工作。这样给妇女留下用于采集和加工森林产品的时间就很少了。然而，这对家庭经济来说是非常重要的。

3、新技术在改变着土地的利用方式，减少了妇女把次要林产品当作额外

收入的可能性，这些技术的不断引进没有为妇女提供其它增加收入的代替方式。

4、开发项目往往为男人改善条件，而留待妇女干的活同样多，甚至比以前更多。

如果规划者们想帮助恢复妇女们的需求与其所能获得的森林、树木资源之间的平衡的话，他们就必需考虑这四个因素，每一点都包含着贫穷与性别的问题。